

Approved by:

Erkina Urazbaeva,
Team Leader
UNDP Governance and Social Cohesion Programme

DocuSigned by:

Erkina Urazbaeva
F5EF971A19B748C...



13-Jun-2024
Date _____

Prepared by:

Zhenishbek Arzymbatov,
Senior Advisor/Strengthening
Democracy and Rule of Law

DocuSigned by:

Zhenishbek Arzymbatov
2E2B49AE41DE414...

13-Jun-2024
Date _____

TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ.

Project Name / Название проекта	UNDP Project "Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic / Проект ПРООН «Усиление прав человека и равного доступа к правосудию в КР»
Short title of Assignment / Краткое название Задания:	Increasing the accessibility of legal and judicial mechanisms for people with disabilities in Kyrgyzstan./ Повышение доступности юридических и судебных механизмов для людей с инвалидностью в Кыргызстане.
Type of Contract / Тип контракта:	Contract for Services and /or Goods / Договор на закупку товаров и / или оказание услуг
Duration of Contract / Длительность контракта:	8 months/ 8 месяцев

BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА

The Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic (Access to Justice - Phase 3) project is designed to support the ongoing reform of the national state-guaranteed legal aid system in the Kyrgyz Republic by promoting its more strategic, coordinated, responsive, gender-sensitive and sustainable implementation while respecting human rights and international standards related to the administration of justice, including a fair trial, due process, and equal access to justice for people with disabilities and rural women./Проект «Усиление прав человека и равного доступа к правосудию в КР» (Доступ к правосудию - Фаза 3) разработан для оказания поддержки в реализации текущей реформы национальной системы гарантированной государством юридической помощи в Кыргызской Республике путем содействия ее более стратегической, скоординированной, гибко реагирующей, гендерно-чувствительной и устойчивой реализации при соблюдении прав человека и международных стандартов, касающихся отправления правосудия, включая справедливое судебное разбирательство,

надлежащую правовую процедуру и равный доступ к правосудию для людей с инвалидностью и женщин сельской местности.

One of the results that this initiative aims at ensuring access to justice and quality primary and qualified legal aid services, particularly for rural women and people with disabilities /Одним из результатов, на достижение которого направлена данная инициатива, является обеспечение доступа к правосудию и качественным услугам первичной и квалифицированной юридической помощи, в частности, для женщин сельской местности и людей с инвалидностью.

Strengthening legal rights and access to justice of people with disabilities and institutionalizing their effective participation through their representative organizations in national UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities related decision-making processes is an actual issue in the sphere of promoting the rights of people with disabilities. / Укрепление законных прав и доступа к правосудию людей с инвалидностью и институционализация их эффективного участия через представляющие их организации в национальных процессах принятия решений, связанных с Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, является одним из актуальных направлений в сфере продвижения прав людей с инвалидностью.

Advancing the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities as well as the State Program “Accessible country”, for persons with disabilities and other low-mobility groups of the KR population for 2023-2030 through strengthened access to justice and increased participation of PWDs and their organizations in national decision-making and monitoring processes is one of the priority areas of the UNDP and MFA Finland project “Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic./ Содействие в реализации Конвенции ООН о правах людей с инвалидностью, а также Государственной программы «Доступная страна» для лиц с инвалидностью и других маломобильных групп населения КР на 2023-2030 годы через расширение доступа к правосудию и расширения участия лиц с инвалидностью и их организаций в национальных процессах принятия решений и мониторинга является одним из приоритетных направлений проекта ПРООН и МИД Финляндии «Усиление защиты прав человека и равного доступа к правосудию в Кыргызской Республике».

In this regard, it is planned to hire an organization to increase the accessibility of legal and judicial mechanisms for people with disabilities, as well as promoting their rights through strengthening the capacity of organizations of people with disabilities in Kyrgyzstan / В связи с этим планируется нанять организацию по повышению доступности юридических и судебных механизмов для людей с инвалидностью а также продвижение их прав через усиление потенциала организаций людей с инвалидностью в Кыргызстане.

OBJECTIVES / ЗАДАЧИ

Increasing the accessibility of legal and judicial mechanisms for people with disabilities in Kyrgyzstan./ Повышение доступности юридических и судебных механизмов для людей с инвалидностью в Кыргызстане.

SCOPE OF ACTIVITIES / ОХВАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Under the direct supervision of the Senior Advisor on Strengthening Democracy and Rule of Law, overall coordination of the UNDP “Governance and Social Cohesion” Team Leader, the organization will perform the following tasks: Под непосредственным руководством Старшего советника по укреплению демократии и верховенства права, общей координацией руководителя кластера ПРООН «Государственное управление и социальная сплоченность» организация будет выполнять следующие задачи:

- 1. Expert support to the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic in monitoring the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities’ norms: Экспертное содействие Институту Омбудсмену Кыргызской Республики в проведении мониторинга реализации**

норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью:

- provide expert support to the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic in developing one methodology for monitoring the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities' norms / оказывать экспертное сопровождение Институту Омбудсмeна КР в разработке одной методологии мониторинга реализации норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью.
- organize and conduct one one-day training in Bishkek for at least 20 employees of the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic on the rights of persons with disabilities, monitoring, as well as on the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities' norms. Costs associated with organizing of the training must be included in the financial proposal / организовать и провести один однодневный тренинг в г. Бишкек, для минимум 20 сотрудников Института Омбудсмeна КР по правам лиц с инвалидностью, по проведению мониторинга, а также по реализации норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью. Расходы (аренда зала, питание, проживание, транспортные и др.) связанные с организацией и проведением тренинга должны быть включены в финансовое предложение.
- prepare a report on the results of the one one-day training along with an analysis of the results of pre- and post-tests, providing a signed list of participants, agenda, photos from the training, as well as at least one social media post about the training./ подготовить отчет по результатам проведенного одного однодневного тренинга вместе с анализом результатов пре- и пост-тестов, предоставить подписанный список участников, программу, фотографии с тренинга, а также не менее одного поста в социальном медиа о проведенном тренинге.
- provide expert support to the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic in organizing and conducting one monitoring of the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities' norms, regarding access to justice, in at least 3 rayons of the Chui region. Costs associated with organizing and conducting monitoring must be included in the financial proposal/оказывать экспертное сопровождение Институту Омбудсмeна КР в организации и проведении мониторинга реализации норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, в части касающиеся доступа к правосудию, как минимум в 3 районах по Чуйской области. Расходы связанные с организацией и проведением мониторинга должны быть включены в финансовое предложение.
- provide expert support in developing of report on the results of monitoring, in organizing and holding at least one working meeting of the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic to review the results of monitoring, in preparation of a draft decision of the Office of Ombudperson based on the results of monitoring./ оказывать экспертную поддержку в составлении отчета по итогам мониторинга, в организации и проведении как минимум одного рабочего заседания Института Омбудсмeна по рассмотрению итогов мониторинга, в подготовке проекта решения Института Омбудсмeна по итогам мониторинга.

2. Analysis of current national legislation on the rights of the organizations of people with disabilities and civil society to participate in the decision-making and monitoring process / Анализ действующего национального законодательства на предмет обеспечения прав организаций людей с инвалидностью и гражданского общества на участие в процессе принятия решений и мониторинга.

- conduct analysis of current national legislation for the existence of provisions ensuring the rights of the organizations of people with disabilities and civil society to participate in the process of discussion and adoption of draft normative legal acts, adoption of other (not only legal acts) decisions at all levels of government and local government. / провести анализ действующего законодательства на наличие положений, обеспечивающих право организаций людей с инвалидностью и гражданского общества на участие в процессе обсуждения и принятия проектов нормативных правовых актов, принятии иных (не только нормотворческих) решений на всех уровнях государственного управления и в органах местного самоуправления.
- prepare one report with the results of the analysis, as well as the development of recommendations on improving legislation and ensuring the participation of organizations of people with disabilities in rule-making and decision-making on issues related to the rights and freedoms of people with disabilities. / подготовить один отчет с результатами анализа, а также разработать рекомендации по улучшению

законодательства и обеспечению участия Организации людей с инвалидностью в нормотворческой деятельности и в принятии решений по вопросам, касающимся прав и свобод людей с инвалидностью.

- develop a draft law with mechanisms of participation organizations of people with disabilities in rule-making and decision-making on issues related to the rights and freedoms of people with disabilities in accordance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities. / разработать проект закона, обеспечивающего механизмы участия Организаций людей с инвалидностью в нормотворческой деятельности и в принятии решений по вопросам, касающимся прав и свобод людей с инвалидностью в соответствии с Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью.

3. Analysis of the current civil and civil procedural legislation of the Kyrgyz Republic in terms of the institute of legal status/Анализ действующего гражданского и гражданско-процессуального законодательства Кыргызской Республики в части, касающейся института дееспособности:

- conduct analysis of the current civil and civil procedural legislation of the Kyrgyz Republic in terms of the institute of legal status, recognition of a citizen as incapable, restriction of a citizen's legal status, establishment of guardianship and custody, as well as abolition of restriction of legal status and recognition of a citizen as capable. / проведение анализа действующего гражданского и гражданско-процессуального законодательства Кыргызской Республики в части, касающейся института дееспособности, признания гражданина недееспособным, ограничения дееспособности гражданина, установления опеки и попечительства, а также отмены ограничения дееспособности и признания гражданина дееспособным.
- prepare a report with the results of the analysis, as well as recommendations for amendments in local legislation on ensuring the full right of a person with disability to have their legal status restored or recognized. / подготовить отчет с результатами анализа, а также с рекомендациями по изменению местного законодательства по обеспечению полного права лица с инвалидностью на восстановление или признание его дееспособности.
- develop a draft law ensuring the full right of a person with disability to have their legal status restored or recognized in accordance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities. / разработать проекта закона, обеспечивающего полное право лица с инвалидностью на восстановление или признание его дееспособности в соответствии с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью.
- prepare a package of documents for the draft law: a statement of justification, a comparative table, and results of the necessary expertise (in particular, legal, human rights, etc.. / подготовить пакет документов к законопроекту: справка-обоснование, сравнительная таблица, результаты необходимых экспертиз (в частности, правовой, правозащитной и т.д.).

4. Analysis of realization of the legal capacity of persons with disabilities./ Анализ реализации правоспособности лиц с инвалидностью:

- conduct analysis of the legislation of the Kyrgyz Republic, foreign countries and recommendations of UN institutions on the effective realization of the legal capacity of persons with disabilities. / провести анализ законодательства КР, зарубежных государств и рекомендаций институтов ООН по эффективной реализации правоспособности лиц с инвалидностью.
- prepare one report with the results of the analysis, as well as preparation of recommendations to bring the current legislation of the Kyrgyz Republic on realization of the legal capacity of persons with disabilities in compliance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities./ подготовить отчёт с результатами анализа, а также подготовить рекомендации по приведению действующего законодательства КР в части реализации правоспособности лиц с инвалидностью в соответствие с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью.
- develop of a draft law on realization of the legal capacity of persons with disabilities in accordance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities. / разработать проекта закона по реализации правоспособности лиц с инвалидностью в соответствии с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью.

5. Trainings in regions of the country to strengthen the capacities of organizations of people with disabilities in decision-making and monitoring processes. / Тренинги в регионах страны по укреплению

потенциала организаций людей с инвалидностью в процессах принятия решений и мониторинга.

- develop one concept and one agenda, including at least one practical assignment, one thematic handout package, one pre-test, one post-test, and at least three presentations based on the UNDP-produced training module on strengthening organizations of people with disabilities in Kyrgyz and Russian language. Presentations and all other training materials should be adapted for people with different types of disabilities. Visual materials must be accompanied by tiflcommentaries./ - разработать одну концепцию, одну программу, не менее одного практического занятия, не менее одного пакета тематической раздатки, пре и пост тестов, не менее 3х презентаций, на основе разработанного ПРООН учебного модуля по укреплению организаций людей с инвалидностью на кыргызском и русском языках. Презентации и все другие материалы тренинга должны быть адаптированы для людей с различными видами инвалидности. Визуальные материалы должны сопровождаться тифлокомментариями.
- conduct 5 one-day trainings, in 5 regions of the country (Naryn, Osh, Issyk Kul, Talas, Batken) in Kyrgyz language, for representatives of organizations of people with disabilities, civil society activists with the participation of at least 75 people in total, at least half of them are women. The training location must be fully accessible to people with disabilities (halls, hallways, restrooms, etc.). It is necessary to provide sign language interpretation if people with hearing impairments participate in the training. Costs (rental of a hall, food, accommodation, transportation costs) associated with the organization and conducting trainings must be included in the financial proposal. /организовать и провести 5 однодневных тренингов, в 5 регионах страны (Нарын, Ош, Иссык-Куль, Талас, Баткен) на кыргызском языке, для представителей организаций людей с инвалидностью, активистов гражданского общества с участием минимум 75 человек в общем, минимум половина из них женщины. Место проведения тренинга должно быть полностью доступным для людей с инвалидностью (залы, холлы, уборные и т. д.). Необходимо обеспечить сурдоперевод, если на тренинге участвуют люди с нарушением слуха. Расходы (аренда зала, питание, проживание, транспортные и др.), связанные с организацией и проведением тренингов должны быть включены в финансовое предложение.
- prepare a report on the results of the training along with an analysis of the results of pre- and post-tests, providing a signed list of participants, agenda, photos from the training, as well as at least one social media post about the training./ подготовить отчет по результатам проведенного тренинга вместе с анализом результатов пре- и пост-тестов, предоставить подписанный список участников, программы, фотографии с тренинга, а также не менее одного поста в социальном медиа о проведенном тренинге.

6. Analysis of issues of access to justice for women and girls with disabilities who have suffered from violence./Анализ вопросов доступа к правосудию женщин и девочек с инвалидностью, пострадавших от насилия.

- conduct analysis of the Criminal Procedure Code and the Civil Procedure Code regarding the level of access to justice for women and girls with disabilities who have suffered from violence./ провести анализ Уголовно процессуального кодекса и Гражданско-процессуального кодекса на предмет уровня доступа к правосудию женщин и девочек с инвалидностью, пострадавших от насилия.
- prepare a report with the results of the analysis, as well as recommendations for streamlining the legislation of the Kyrgyz Republic to expand access to justice for women and girls with disabilities who have suffered from violence. / подготовить отчёт с результатами анализа, а также разработать рекомендации по оптимизации законодательства КР направленного на расширение доступа к правосудию женщин и девочек с инвалидностью, пострадавших от насилия.

7. Trainings for media on coverage of disability issues / Организация тренингов для медиа по освещению темы инвалидности

- organize and conduct 2 one-day trainings for journalists, bloggers, press secretaries, and other interested parties on coverage disability issues, understanding the disability, using the correct terminology in Bishkek and Osh with the participation of at least 30 people in total in Kyrgyz and Russian languages. Costs (rental of a hall, food, accommodation, transportation) associated with the organization and conducting trainings must be included in the financial proposal./ организовать и провести два однодневных тренингов для журналистов, блогеров, пресс секретарей и других заинтересованных сторон, по освещению темы инвалидности, пониманию инвалидности, использованию правильной терминологии в городах

Бишкек и Ош с участием не менее 30 человек в общем на кыргызском и на русском языках. Расходы (аренда зала, питание, проживание, гонорары тренеров, транспортные расходы), связанные с организацией и проведением тренингов должны быть включены в финансовое предложение.

- develop one concept, one agenda, at least one practical work, at least one thematic handout package, pre- and post-tests and at least 3 presentations in Kyrgyz and Russian languages. / разработать одну концепцию, одну программу, не менее одно практическое занятие, не менее одного пакета тематической раздатки, пре и пост тестов, не менее 3х презентаций на кыргызском и русском языках.
- prepare one report on the results of the training along with an analysis of the results of pre- and post-tests, provide a signed list of participants, agenda, photos from the training, as well as at least one social media post about the training./ подготовить один отчет по результатам проведенного тренинга вместе с анализом результатов пре- и пост-тестов, предоставить подписанный список участников, программу, фотографии с тренинга, а также не менее одного поста в социальном медиа о проведенном тренинге.

8. Online training module on working with women and girls with disabilities for representatives of law enforcement and judicial authorities, prosecutors, and lawyers./ Онлайн тренинговый модуль по работе с женщинами и девочками с инвалидностью для представителей правоохранительных и судебных органов, органов прокуратуры, адвокатов.

- develop concept and content of one online training module on the specifics of working with women and girls with disabilities for representatives of law enforcement and judicial authorities, prosecutors, lawyers in Kyrgyz and Russian. The module consists of two parts, 4 hours each, and contains a minimum of 6 thematic illustrations./ разработать концепцию, содержание одного онлайн-тренингового модуля по особенностям работы с женщинами и девочками с инвалидностью для представителей правоохранительных и судебных органов, органов прокуратуры, адвокатов на кыргызском и на русском языках. Модуль состоит из двух частей по 4 часа каждый, содержит минимум 6 тематических иллюстраций.
- organize and conduct three one-day trainings in Bishkek for representatives of law enforcement and judicial authorities, prosecutors, and lawyers based on the developed training module on the specifics of working with women and girls with disabilities, with the participation of at least 45 people in general. Costs (rental of a hall, meals) associated with the organization and conducting of trainings must be included in the financial proposal / организовать и провести три однодневных тренинга в городе Бишкек для представителей правоохранительных и судебных органов, органов прокуратуры, адвокатов на основе разработанного тренингового модуля по особенностям работы с женщинами и девочками с инвалидностью, с участием не менее 45 человек в общем. Расходы (аренда зала, питания), связанные с организацией и проведением тренингов должны быть включены в финансовое предложение.
- finalize of the training module based on the results of the trainings, proposals and recommendations received. / доработать учебный модуль по итогам проведенных тренингов, поступивших предложений и рекомендаций.
- create and teste of a training module in online regime. / создать и протестировать тренинговый модуль в режиме онлайн.
- introduce of a training module into the training programs of the Higher School of Justice, the Office of Personnel and Professional Development of the Prosecutor General's Office, and the Free Legal Aid Service under the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic. / внедрить тренинговый модуль в учебные программы Высшей школы правосудия, Управлении кадров и профессионального развития Генеральной прокуратуры, Службы юридической помощи при Министерстве юстиции КР.

1. Coordination meetings of the Office of Ombudsperson of the KR, FLA Service under the Ministry of Justice of the KR, and Organizations of people with disabilities. / Координационные встречи Института Омбудсмана КР, Службы юридической помощи при Министерстве юстиции КР и Организаций людей с инвалидностью.

- develop one concept, one agenda, lists of participants for 6 meetings, at least 3 presentations on the activities of the Office of Ombudsperson, FLA Service, and current problems of persons with disabilities in Kyrgyzstan. Ensure coordination between the FLA Service, the Ombudsman Institute and Organizations of people with disabilities, and agree on the program by all parties. / разработать одну концепцию, одну

программу, списки участников 6 встреч, не менее 3 презентаций о деятельности Института Омбудсмана, Службы юридической помощи, об актуальных проблемах лиц с инвалидностью в Кыргызстане. Обеспечить координацию между Службой юридической помощи, Институтом Омбудсмана и Организациями людей с инвалидностью, согласовать программу со всеми сторонами.

- organize and conduct 6 one-day coordination meetings in 6 regions of the country (Naryn, Osh, Jalal-Abad, Talas, Karakol, Batken) with persons with disabilities, representatives of organizations of people with disabilities, the Office of Ombudsperson, the FLA Service under the Ministry of Justice, with the participation of at least 100 people. The financial proposal must include costs associated with organizing and conducting meetings. / организовать и провести 6 однодневных координационных встреч в 6 регионах страны (Нарын, Ош, Жалал-Абад, Талас, Каракол, Баткен) с лицами с инвалидностью, с представителями организаций людей с инвалидностью, Института Омбудсмана, Службы юридической помощи, с участием не менее 100 человек. Расходы (аренда зала, питание, проживание, транспортные и др.) связанные с проведением встреч должны быть включены в финансовое предложение.

- develop recommendations on widening access of persons with disabilities to justice and free legal assistance based on the meetings' results, for inclusion to the plan "On interaction with the FLA Service, civil society organizations, and local self-government bodies", as well as to the plan on implementation of the memorandum concluded between the FLA Service and the Office of Ombudsperson. / разработать предложения и рекомендации по вопросам расширения доступа лиц с инвалидностью к правосудию и бесплатной юридической помощи по итогам проведенных встреч, для включения в план взаимодействия со Службой юридической помощи, с организациями гражданского общества и ОМСУ, а также в план реализации меморандума заключенного между Службы юридической помощи и Институтом Омбудсмана.

- provide one report on the results of the meetings, agenda, 6 signed list of participants, photos from the meetings, as well as at least one social media post about the meetings / предоставить один отчет по результатам проведенных встреч, программу, 6 подписанных списка участников, фотографии со встреч, а также не менее одного поста в социальном медиа о встречах.

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

PRODUCTS / ПРОДУКТЫ		PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА
I.	Methodology and timetable for the implementation of the terms of reference have been agreed with the Senior Advisor strengthening Democracy and the Rule of Law /Методология и график реализации технического задания согласованы с старшего советника по укреплению демократии и верховенства права:	5%	10 days upon signing contract
II.	<p>1. Expert support to the Office of Ombudsperson of the Kyrgyz Republic in monitoring the implementation of the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities provided / Оказание содействия Институту Омбудсмана КР в проведении мониторинга реализации норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью:</p> <p>- expert support to the Office of Ombudsperson of the Kyrgyz Republic in developing one methodology for monitoring the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities' norms provided. Draft of one monitoring methodology provided. / экспертное сопровождение Институту Омбудсмана КР в разработке одной методологии мониторинга реализации норм</p>	30%	Within 3 months upon signing contract

<p>Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью оказана. Проект одной методологии мониторинга предоставлен.</p> <ul style="list-style-type: none"> - one one-day training in Bishkek for at least 20 employees of the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic on the rights of persons with disabilities, monitoring, as well as on implementing the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities' norms organized and conducted. Costs associated with organizing of the training included in the financial proposal / один однодневный тренинг в городе Бишкек, для минимум 20 сотрудников Института Омбудсмена по правам лиц с инвалидностью, по проведению мониторинга, а также по реализации норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью организован и проведен. Расходы связанные с организацией и проведением тренинга включены в финансовое предложение. - report on the results of the one one-day training along with an analysis of the results of pre- and post-tests, agenda, signed list of participants, photos from the training, as well as at least one social media post about the training provided/отчет по результатам проведенного одного однодневного тренинга вместе с анализом результатов пре- и пост-тестов, программы, подписанного списка участников, фотографий с тренинга, а также не менее одного поста в социальном медиа о тренинге предоставлен. - expert support to the Office of Ombudperson of the Kyrgyz Republic in organizing and conducting monitoring of the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities' norms, regarding access to justice, in at least 3 rayons of the Chui region provided. Costs associated with organizing and conducting monitoring included in the financial proposal/ экспертное сопровождение Института Омбудсмена КР в организации и проведении мониторинга реализации норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, в части касающиеся доступа к правосудию, минимум в 3 районах Чуйской области оказана. Расходы связанные с организацией и проведением мониторинга включены в финансовое предложение. - expert support in developing a report on the results of monitoring, in organizing and holding a meeting of the Ombudsman Institute to review the results of monitoring, in preparing a draft decision of the Ombudsman Institute based on the results of monitoring provided./ экспертная поддержка в составлении отчета по итогам мониторинга, в организации и проведении заседания Института Омбудсмена по рассмотрению итогов мониторинга, в подготовке проекта решения Института Омбудсмена по итогам мониторинга оказана. <p>2. Analysis of current national legislation on the rights of the organizations of people with disabilities and civil society to participate in the decision-making and monitoring process / Анализ действующего национального законодательства на предмет обеспечения прав организаций людей с инвалидностью и гражданского общества на участие в процессе принятия решений и мониторинга.</p> <ul style="list-style-type: none"> - analysis of current legislation for the presence of provisions ensuring the right of representatives of organizations of people with disabilities, civil society to participate in the process of discussion and adoption of draft normative legal acts, adoption of other (not only legal acts) decisions at all levels of government and local government conducted and provided. / анализ действующего законодательства на 		
--	--	--

	<p>наличие положений, обеспечивающих право представителей организаций людей с инвалидностью, гражданского общества на участие в процессе обсуждения и принятия проектов нормативных правовых актов, принятии иных (не только нормотворческих) решений на всех уровнях государственного управления и в органах местного самоуправления проведен и предоставлен.</p> <ul style="list-style-type: none"> - one report with the results of the analysis prepared, as well as the recommendations on improving legislation and ensuring the participation of organizations of people with disabilities in rule-making and decision-making on issues related to the rights and freedoms of people with disabilities developed and provided. /один отчет с результатами анализа подготовлен, а также предложения и рекомендации по улучшению законодательства и обеспечению участия Организаций людей с инвалидностью в нормотворческой деятельности и в принятии решений по вопросам, касающимся прав и свобод людей с инвалидностью разработан и предоставлен. - draft law with mechanisms of participation of people with disabilities' organizations in rule-making and decision-making on issues related to the rights and freedoms of people with disabilities in accordance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities developed and provided for further promotion. / проект закона, обеспечивающего участия Организаций людей с инвалидностью в нормотворческой деятельности и в принятии решений по вопросам, касающимся прав и свобод людей с инвалидностью в соответствии с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью разработан и предоставлен для дальнейшего продвижения. <p>3. Analysis of the current civil and civil procedural legislation of the Kyrgyz Republic in terms of the institute of legal status/Анализ действующего гражданского и гражданско-процессуального законодательства Кыргызской Республики в части, касающейся института дееспособности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - analysis of the current civil and civil procedural legislation of the Kyrgyz Republic in terms of the institute of legal status, recognition of a citizen as incapable, restriction of a citizen's legal status, establishment of guardianship and custody, as well as abolition of restriction of legal status and recognition of a citizen as capable conducted and provided. / анализ действующего гражданского и гражданско-процессуального законодательства Кыргызской Республики в части, касающейся института дееспособности, признания гражданина недееспособным, ограничения дееспособности гражданина, установления опеки и попечительства, а также отмены ограничения дееспособности и признания гражданина дееспособным проведен и предоставлен. - report containing the results of the analysis, along with proposals and recommendations for amending local legislation to ensure the full right of persons with disabilities to restore or recognize their legal status prepared and submitted / отчет с результатами анализа, а также с предложениями и рекомендациями по изменению местного законодательства по обеспечению полного права лица с инвалидностью на восстановление или признание его дееспособности подготовлен и предоставлен. - draft law ensuring the full right of a person with disability to have 		
--	---	--	--

	<p>their legal status restored or recognized in accordance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities developed and provided for further promotion. / проект закона, обеспечивающего полное право лица с инвалидностью на восстановление или признание его дееспособности в соответствии с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью разработан и предоставлен для дальнейшего продвижения.</p> <p>- a package of documents for the draft law: a statement of justification, a comparative table, and results of the necessary expertise prepared (in particular, legal, human rights, etc.) and provided for further promotion./ пакет документов к законопроекту: справка-обоснование, сравнительная таблица, результаты необходимых экспертиз подготовлен (в частности, правовой, правозащитной и т.д.) и предоставлен для дальнейшего продвижения.</p> <p>4. Analysis of realization of the legal capacity of persons with disabilities./ Анализ реализации правоспособности лиц с инвалидностью:</p> <p>- analysis of the legislation of the Kyrgyz Republic, foreign countries and recommendations of UN institutions on the effective realization of the legal capacity of persons with disabilities conducted and provided. / анализ законодательства КР, зарубежных государств и рекомендаций институтов ООН по эффективной реализации правоспособности лиц с инвалидностью проведен и предоставлен.</p> <p>- report with the results of the analysis, as well as preparation of recommendations to bring the current legislation of the Kyrgyz Republic on realization of the legal capacity of persons with disabilities in compliance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities developed and provided./ отчёт с результатами анализа, а также рекомендации по приведению действующего законодательства КР в части реализации правоспособности лиц с инвалидностью в соответствие с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью разработан и предоставлен.</p> <p>- draft law on realization of the legal capacity of persons with disabilities in accordance with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities developed and provided for further promotion. / проект закона по реализации правоспособности лиц с инвалидностью в соответствие с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью разработан и предоставлен для дальнейшего продвижения.</p>		
III.	<p>5. Trainings in regions of the country to strengthen the capacities of organizations of people with disabilities in decision-making and monitoring processes. / Тренинги в регионах страны по укреплению потенциала организаций людей с инвалидностью в процессах принятия решений и мониторинга.</p> <p>- one concept, one agenda, at least one practical work, at least one thematic handout package, pre- and post-tests and at least 3 presentations, based on the UNDP-produced training module on strengthening organizations of people with disabilities developed in Kyrgyz and Russian language. Presentations and all other training materials adapted for people with different types of disabilities. Visual materials accompanied by tiflcommentaries./ - одна концепция, одна программа, не менее одно практическое занятие, не менее одного пакета тематической раздатки, пре и пост тесты и минимум 3</p>	30%	Within 6 months upon signing contract

<p>презентации на основе разработанного ПРООН учебного модуля по усилению организаций людей с инвалидностью разработаны на кыргызском и на русском языках. Презентации и материалы тренинга адаптированы для людей с различными видами инвалидности. Визуальные материалы созданы с сопровождением тифлокомментарий.</p> <p>- 5 one-day trainings, in 5 regions of the country (Naryn, Osh, Issyk Kul, Talas, Batken) in Kyrgyz language, for representatives of organizations of people with disabilities, civil society activists with the participation of at least 75 people in total organized and conducted, (at least half of them women). The training location was accessible to people with disabilities (halls, hallways, restrooms, etc.). Sign language interpretation was provided for participants with hearing impairment. Costs (rental of a hall, food, accommodation, transportation costs) associated with the organization and conducting trainings included to the financial proposal. / 5 однодневных тренингов, в 5 регионах страны (Нарын, Ош, Иссык-Куль, Талас, Баткен) на кыргызском языке, для представителей организаций людей с инвалидностью, активистов гражданского общества с участием минимум 75 человек в общем организованы и проведены, (минимум половина из них женщины). Место проведения тренинга было доступным для людей с инвалидностью (залы, холлы, уборные и т. д.). Для участников с нарушением слуха обеспечен сурдоперевод. Расходы (аренда зала, питание, проживание, транспортные и др.), связанные с организацией и проведением тренингов включены в финансовое предложение.</p> <p>- report on the results of the training along with an analysis of the results of pre- and post-tests, agenda, signed list of participants, photos from the training, as well as at least one social media post about the training provided/отчет по результатам проведенного тренинга вместе с анализом результатов пре- и пост-тестов, программы, подписанный список участников, фотографии с тренинга, а также не менее одного поста в социальном медиа о тренинге предоставлены.</p> <p>6. Analysis of issues of access to justice for women and girls with disabilities who have suffered from violence. Анализ вопросов доступа к правосудию женщин и девочек с инвалидностью, пострадавших от насилия.</p> <p>- analysis of the Criminal Procedure Code and the Civil Procedure Code regarding the level of access to justice for women and girls with disabilities who have suffered from violence conducted /анализ Уголовно процессуального кодекса и Гражданско процессуального кодекса на предмет уровня доступа к правосудию женщин и девочек с инвалидностью, пострадавших от насилия проведен.</p> <p>- report with the results of the analysis, as well as recommendations for streamlining the legislation of the Kyrgyz Republic to expand access to justice for women and girls with disabilities who have suffered from violence developed and provided. / отчёт с результатами анализа, а также рекомендации по оптимизации законодательства КР по расширению доступа к правосудию женщин и девочек с инвалидностью, пострадавших от насилия разработан и предоставлен.</p> <p>7. Trainings on coverage disability issues / Тренинги по</p>		
---	--	--

	<p>освещению темы инвалидности</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 one-day trainings for journalists, bloggers, press secretaries, and other interested parties on coverage disability issues, understanding the disability, using the correct terminology in Bishkek and Osh with the participation of at least 30 people in total organized and conducted in Kyrgyz and Russian languages. Costs (rental of a hall, food, accommodation, transportation) related to organization and conducting trainings included in the financial proposal./ 2 однодневные тренинги для журналистов, блогеров, пресс секретарей и других заинтересованных сторон, по освещению темы инвалидности, пониманию инвалидности, использованию правильной терминологии в городах Бишкек и Ош с участием не менее 30 человек в общем организованы и проведены на кыргызском и на русском языках. Расходы (аренда зала, питание, проживание, гонорары тренеров, транспортные расходы), связанные с организацией и проведением тренингов включены в финансовое предложение. - one concept, one agenda, at least one practical work, at least one package of thematic handout, pre- and post-tests and at least 3 presentations developed in Kyrgyz and Russian languages. / одна концепция, одна программа, не менее одно практическое занятие, не менее одна тематическая раздатка, пре и пост тесты, не менее 3 презентации разработаны на кыргызском и на русском языках. - one report on the results of the training along with an analysis of the results of pre- and post-tests, agenda, signed list of participants, photos from the training, as well as at least one social media post about the training developed and provided/один отчет по результатам проведенного тренинга вместе с анализом результатов пре- и пост-тестов, программа, подписанный список участников, фотографии с тренинга, а также не менее одного поста в социальном медиа о тренинге разработаны и предоставлены. 		
IV	<p>8. Online training module on the specifics of working with women and girls with disabilities for representatives of law enforcement and judicial authorities, prosecutors, and lawyers./ Онлайн-тренинговый модуль по особенностям работы с женщинами и девочками с инвалидностью для представителей правоохранительных и судебных органов, органов прокуратуры, адвокатов.</p> <ul style="list-style-type: none"> - concept and content of an online training module on the specifics of working with women and girls with disabilities for representatives of law enforcement and judicial authorities, prosecutors, lawyers in Kyrgyz and Russian developed. The module consists of two parts, 4 hours each, and contains a minimum of 6 thematic illustrations./ концепция, содержание онлайн-тренингового модуля по особенностям работы с женщинами и девочками с инвалидностью для представителей правоохранительных и судебных органов, органов прокуратуры, адвокатов на кыргызском и на русском языках разработаны. Модуль состоит из двух частей по 4 часа каждый, содержит минимум 6 тематических иллюстраций. - three one-day trainings in Bishkek for representatives of law enforcement and judicial authorities, prosecutors, and lawyers based on the developed training module on the specifics of working with women and girls with disabilities, with the participation of at least 15 people in each training organized and conducted. Costs (rental of a hall, meals) 	35%	Within 8 months upon signing contract

<p>associated with the organization and conducting of trainings included in the financial proposal./ три однодневных тренингов в городе Бишкек для представителей правоохранительных и судебных органов, органов прокуратуры, адвокатов на основе разработанного тренингового модуля по особенностям работы с женщинами и девочками с инвалидностью, с участием не менее 15 человек в каждом тренинге организованы и проведены. Расходы (аренда зала, питания), связанные с организацией и проведением тренингов включены в финансовое предложение.</p> <ul style="list-style-type: none"> - training module finalized on the base on the results of the trainings, proposals and recommendations received./ учебный модуль доработан по итогам проведенных тренингов, поступивших предложений и рекомендаций. - training module created online and tested. / тренинговый модуль создан в режиме онлайн и протестирован. - training module introduced into the training programs of the Higher School of Justice, the Office of Personnel and Professional Development of the Prosecutor General’s Office, and the Free Legal Aid Service under the Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic. / тренинговый модуль внедрен в учебные программы Высшей школы правосудия, Управлении кадров и профессионального развития Генеральной прокуратуры, Службы юридической помощи при Министерстве юстиции КР. <p>9. Coordination meetings of the Office of Ombudsperson of the KR, FLA Service under the Ministry of Justice of the KR, and Organizations of people with disabilities. / Координационные встречи Института Омбудсмана КР, Службы юридической помощи при Министерстве юстиции КР и Организаций людей с инвалидностью.</p> <ul style="list-style-type: none"> - one concept, one program, lists of participants for 6 meetings, at least 3 presentations on the activities of the Office of Ombudsperson, FLA Service, and current problems of persons with disabilities in Kyrgyzstan developed. Coordination between the FLA Service, the Office of Ombudsperson and Organizations of people with disabilities ensured, and agenda agreed with all parties. / одна концепция, одна программа, списки участников 6 встреч, не менее 3 презентаций о деятельности Института Омбудсмана, Службы юридической помощи, об актуальных проблемах лиц с инвалидностью в Кыргызстане разработана. Координация между Службой юридической помощи, Института Омбудсмана и Организациями людей с инвалидностью обеспечена, программа со всеми сторонами согласована. - 6 one-day coordination meetings in 6 regions of the country (Naryn, Osh, Jalal-Abad, Talas, Karakol, Batken) with persons with disabilities, representatives of organizations of people with disabilities, the Office of Ombudsperson, the FLA Service under the Ministry of Justice, with the participation of at least 100 people organized and conducted. The financial proposal included costs associated with organizing and conducting meetings. / 6 однодневных координационных встреч в 6 регионах страны (Нарын, Ош, Жалал-Абад, Талас, Каракол, Баткен) с лицами с инвалидностью, с представителями организаций людей с инвалидностью, Института Омбудсмана, Службы юридической помощи, с участием не менее 100 человек организована и проведена. Расходы связанные с проведением встреч включены в финансовое 		
--	--	--

	<p>предложение.</p> <ul style="list-style-type: none"> - recommendations on widening access of persons with disabilities to justice and free legal assistance based on the meetings' results developed, for inclusion to the plan "On interaction with the FLA Service, civil society organizations, and local self-government bodies", as well as to the plan on implementation of the memorandum concluded between the FLA Service and the Office of Ombudsperson. / предложения и рекомендации по вопросам расширения доступа лиц с инвалидностью к правосудию и бесплатной юридической помощи по итогам проведенных встреч разработаны для включения в план взаимодействия со Службой юридической помощи, с организациями гражданского общества и ОМСУ, а также в план реализации меморандума заключенного между Службы юридической помощи и Институтом Омбудсмена. - one report on the results of the meetings, agenda, 6 signed list of participants, photos from the meetings, as well as at least one social media post about the meetings provided / один отчет по результатам проведенных встреч, программа, 6 подписанных списка участников, фотографии со встреч, а также не менее одного поста в социальном медиа о встречах предоставлены. 		
Total		100%	

REPORTING/ ОТЧЕТНОСТЬ

- All information and reports should be provided in electronic versions in Russian and or English language / Вся информация и отчеты должны быть представлены в печатной и электронной версиях на русском и/или английском языке.
- The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used/ Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы;
- The Contractor will be submitting the reports based on the results achieved to be approved by the UNDP Team Leader of Governance and Social Cohesion Programme and by the UNDP Senior Advisor on Strengthening Democracy and Rule of Law which will serve as justification for payments / Подрядчик представляет отчеты на основе достигнутых результатов, которые должны быть одобрены Лидером программы ПРООН «Госуправление и социальная сплоченность» и Старшим советником ПРООН по укреплению демократии и верховенства права, и служат основанием для платежей.
- All materials produced by the Contractor before approval by the government of the Kyrgyz Republic are the property of UNDP, and before its publication can only be used in coordination with the UNDP office / Все материалы, произведенные Подрядчиком, до утверждения государственными органами Кыргызской Республики, являются собственностью ПРООН, и до публикации могут использоваться только с согласия офиса ПРООН.

TERMS OF PAYMENT/ УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Payments will be disbursed as per installments based on the table "Expected Deliverables" and submission & approval of respective products. The contractor shall submit reports, based on the format, describing all undertaken actions during implementation of the Terms of Reference, as per the established reporting schedule. Upon completion of tasks, contractor shall submit interim and terminal reports for approval of the UNDP Programme Specialist/Team Leader of Governance and Social Cohesion Programme, and of the UNDP

Senior Adviser on Strengthening Democracy and Rule of Law, based on which the payments will be disbursed. Disbursement of payments shall be subject to the timely replenishment of funds as per the Work Plan /

Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», и на основании одобренных соответствующих результатов. Подрядчик должен предоставить отчеты, с описанием всех действий, предпринятых в ходе реализации Технического Задания, в требуемом формате и в соответствии с установленным графиком отчетности. После завершения работы подрядчик должен представить промежуточный и заключительный отчеты на утверждение программным специалистом/Тим лидером программы ПРООН «Государственное управление и социальная сплоченность» и Старшим советником ПРООН по укреплению демократии и верховенства закона, на основании которых будут произведены платежи. Платежи производятся в зависимости от своевременного пополнения фондов согласно рабочему плану.

UNDP CONTRIBUTION/ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment/ ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:

- Project related documentation and Prevention academy modules, UNDP Guidelines / Проектная документация, относящаяся к проекту и модули по Академии предупреждения, руководства ПРООН.
- Contact details of stakeholders / Контактные данные заинтересованных сторон.
- Corporate forms and templates / Корпоративные формы и форматы;
- Conference facilities at the UNDP Programme office premises for working meetings / Помещения для проведения рабочих встреч, семинаров в офисе ПРООН.